

URGENCES

Samu 57 (tél. 03 82 56 80 70).
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

BOUSSE

Venez tester les plaisirs de l'eau



Avis aux amateurs de canoë-kayak : ils pourront embarquer lors de la journée porte ouverte du club local. Photo RL

En marge de la fête patronale, le samedi 7 septembre, le Canoë-kayak club de Bousse-Hagondange accueille les amateurs pour son habituelle journée porte ouverte.

Que ces derniers soient grands ou petits, jeunes ou âgés, sportifs ou ramollis, il y en aura pour tous les goûts !

Ne pas hésiter à venir tester différents types d'embarcations : kayak, canoë ou encore *stand up paddle* : appelé aussi

en abrégé SUP ou encore *pad-dle* (pagaie, en anglais,) ou *paddle surf*, c'est un sport pratique debout à l'aide d'une pagaie. A essayer seul ou à plusieurs...

Et pour ceux qui y trouveront leur bonheur, la saison commence dès maintenant !

Rendez-vous à partir de 10 h jusque 18 h à la base nautique de Bousse, rue de la Moselle à Bousse.

La reprise pour les chorales...

L'association des chorales de Bousse reprendra ses répétitions à la salle Georges-Brassens, à 20 h, le jeudi 5 septembre pour la chorale paroissiale, et le jeudi 12 septembre pour *La Pastourelle*.

...et pour le Gym-club

L'heure est à la reprise pour le Gym-club local avec le mercredi 11 septembre, une visite médicale gratuite, de 13 h 30 à 15 h, à la salle Georges-Brassens.

La reprise effective des cours se fera le lundi 16 septembre avec le nouvel horaire (14 h 30 au lieu de 14 h).

Création également d'un cours de modern jazz pour les ados, débutant le mardi 17 septembre, de 19 h à 20 h, à la salle des fêtes (certificat médical obligatoire pour la première inscription).

Rentrée pour le Boxing-club

Le Judo-club ayant rangé définitivement ses tatamis faute d'entraîneur, la relève sera assurée avec la boxe anglaise par le Boxing-club de Bousse.

La reprise des cours aura lieu dès le lundi 16 septembre au dojo de la salle Georges-Brassens de Bousse. Les horaires seront les suivants : lundis (de 19 h 30 à 21 h 30) et dimanches (de 10 h à 12 h), cours adultes loisirs ou compétition ; samedis (de 9 h à 10 h) baby boxe pour enfants de 4 à 6 ans, (de 10 h à 12 h) boxe éducative pour jeunes de 6 à 16 ans ; dimanches (de 10 h à 11 h) handi boxe.

Renseignements : Cédric Schmitt (tél. 06 50 29 52 62) ou Sandra Sperandio (tél. 06 71 57 48 32).

KÉDANGE-SUR-CANNER

Soirée découverte du tai-chi

Le foyer rural organise le lundi 6 septembre à 20 h, à la salle Saint Rémy, une soirée découverte du tai-chi destinée à toute personne désirant pratiquer cette activité tout au long de l'année.

Contact : Santa Mayer, tél. 03 82 83 94 14.

SERVICES

Loisirs
Distroff : bibliothèque, de 16h à 18h.
Luttange : bibliothèque municipal impasse des Ecoles de 19h45 à 21h15.
Permanences
Metzervisse : des écrivains publics, de 16h à 18h, rue des Romains.
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.prof57310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95)
ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Inglande : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Saint-François-La-Croix, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

STUCKANGE

L'ouragan a fait trembler la fête



Davy Crockett et les Frères Dalton, du plus petit au plus grand, étaient aussi du spectacle ! Photo RL

La fête country a véritablement été emportée par le rock et le country du groupe Hurricane venu enchanter le public avec leurs nouveaux morceaux.

Marcel dont la devise est "jouer c'est se faire plaisir et en donner" était au mieux de sa forme et P'tit Louis, John, Kittie et le régional de l'étape, le Stuckangeois Pat Mai-Nhu n'ont pas démenti la légende du groupe.

Il faut dire qu'ils avaient un public de choix avec les Mystères de l'Ouest qui ont entraîné le nombreux public sur la piste en le formant aux règles de la danse

country. Mais pour les autres danseurs, il y avait aussi Roland et ses morceaux musette et les habitués des thés dansants ont trouvé tout à fait chaussures à leur pas de danse.

Le spectacle était aussi à l'entrée du site. Indiens et cow-boys, plus vrais que nature, ont fait découvrir aux enfants le confort du tipi ou celui plus spartiate de la tente de trappeur. Les enfants avaient aussi de quoi se divertir avec les manèges et les promenades à cheval proposées par le centre équestre de Guénange. Les nombreux bénévoles présents n'ont pas chômé



Le groupe Hurricane, au mieux de sa forme pour son retour sur la scène française, a ravi tous les amateurs du genre. Photo RL

GUÉNANGE

Les athlètes de retour au stade



Les inscriptions à l'athlétisme se feront au stade à partir de ce mardi. Photo RL

sur les trois dernières années. Le comité espère voir cette évolution se poursuivre avec la nouvelle saison.

Les inscriptions se feront au stade à partir de ce mardi 3 septembre aux horaires suivants :

pour les benjamins (nés en 2001 et 2002) rendez-vous le mardi à 18 h ; pour les éveil athlétisme (nés en 2003 et 2004) rendez-vous le mercredi de 17 h à 18 h ; pour les poussins (nés en 2005 et 2006) rendez-vous le mer-

credi de 18 h à 19 h.

Pour les catégories supérieures, minimes, cadets, juniors, espoirs et autres, les inscriptions se feront tous les mercredis à 18 h au stade.

Les inscriptions pourront se faire tout au long de la saison

aux horaires d'entraînement.

Renseignements sur le site : <http://association-sportive-guenange.athle.com> Contact téléphonique : 03 82 50 84 11.

BERTRANGE-IMELDANGE

Du temps libre pour tous

BILCF offre un panel d'activités qui associe culture, loisirs et fêtes au plus grand nombre.

L'assemblée générale de Bertrange Imeldange Loisirs Culture et Fêtes (BILCF) s'est déroulée dimanche, juste après le loto du samedi soir. Un week-end chargé pour Jean-Luc Perrin, président de l'association et les membres du comité !

Le président a justement tenu à remercier l'ensemble des bénévoles et membres qui ont œuvré pour la réussite et la bonne marche de toutes les activités de l'association, tout au long de l'année d'exercice. Soit pour la représentation théâtrale, pour les lotos, l'atelier peinture des enfants et des adultes, les joueurs du Poker-club, la journée jeux, la fête de Printemps et les activités hebdomadaires.

Ont été tout particulièrement mis à l'honneur pour leur travail et leur dévouement Aïcha Orgel (en charge des aînés) et Roger Schmitz (Monsieur 100 000 volts). Ils ont reçu un petit cadeau en marque de remerciement.

En second lieu, chaque responsable de section a fait le bilan des activités les concer-

nant. Aïcha Orgel a fait part de l'excellente année du Temps libre qui réunit une trentaine de personnes chaque lundi et jeudi après-midi. Un bon repas suivi d'un loto gourmand permet chaque dernier jeudi du mois de réunir plus d'une centaine de personnes.

Aïcha qui représentait Chantal Simon en charge de la marche s'est réjouie de l'homogénéité du groupe. Claudine Menzin, artiste de l'association, s'est réjouie du succès de l'atelier peinture des enfants. Les œuvres de ces derniers ont pu côtoyer celles de leurs aînés lors de l'exposition proposée aux salles associatives.

Christophe Binjé a fait part de la bonne santé de la section poker qui, en 2011, réunissait une dizaine de personnes. Aujourd'hui, elle compte une cinquantaine de joueurs de tout âge, dont de nombreuses filles. Les débutants sont acceptés et tous les joueurs sont là pour aider et développer l'art du jeu en toute sympathie et convivialité.



2013 a été une bonne année pour l'ensemble des membres de l'association. Photo RL

Sébastien Thinus, trésorier, a présenté le bilan financier qui n'appelle aucune remarque des vérificateurs aux comptes. Le quitus du comité est donné.

Jean-Paul Ramognino, adjoint au maire, accompagné de Serge Spinner, Henri Cafenne, et Jean-Michel Gross, conseillers, a fait part aux membres de l'association du soutien de la municipalité et a

félicité le comité pour son travail et son implication dans le tissu associatif de la commune.

Pour finir, tous se sont retrouvés autour du traditionnel verre de l'amitié.

NÉCROLOGIE

M. Alfred Muller



DISTROFF. — Nous avons appris le décès de M. Alfred Muller, survenu dimanche 1er septembre à son domicile, dans sa 87^e année.

Le défunt, qui avait vu le jour le 12 mars 1927 à Buding, résidait au 22, rue du Château d'eau à Distroff. De son union avec Marie-Louise Tinnes sont nés quatre enfants : Marie-Claire, Jocelyne, Jean-Luc et Michèle, qui leur ont donné neuf petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants.

M. Muller a travaillé chez *Nord et Lorraine* à Uckange puis chez *Aplimet* à Distroff jusqu'à sa retraite en 1987. Avec son épouse, il était membre de l'association Joie de vivre.

Le corps de M. Muller repose au centre funéraire de Yutz. Ses obsèques seront célébrées mercredi 4 septembre, à 10 h, en l'église Sainte-Catherine. Selon ses volontés, il sera inhumé.

Nos condoléances à la famille.

M. Pierre Romani



METZERVISSE. — Nous apprenons le décès de M. Pierre Romani survenu samedi 31 août à Vantoux, à l'âge de 69 ans. Né le 30 mai 1944 à Hayange Marspich, il demeurait à Metzervisse. Il avait pris pour épouse Mme, née Irène Wiesen le 11 mai 1967.

Directeur technique en retraite, le défunt était entouré de l'affection de son fils David, et de ses deux petits-enfants, Hugo et Jeanne. Son corps repose au centre funéraire Saint-François de Thionville.

Les obsèques seront célébrées le mercredi 4 septembre, à 14 h 30, en l'église de Metzervisse. Le corps sera inhumé.

Nos condoléances à la famille.

M. Joseph Hoffmann

ELZANGE. — Nous apprenons le décès de M. Joseph Hoffmann, une figure emblématique du village, survenu dimanche 1er septembre à Thionville. Né le 30 avril 1928 dans la commune voisine d'Inglande, il a rejoint la maison de ses aïeux à Elzange, dès 1940, pour ne plus la quitter. Agent forestier, dans une grande entreprise mosellane, durant toute sa vie professionnelle, il connaissait tous les massifs boisés de la région, jusque dans les Vosges.

Il avait épousé Anne-Marie Birk le 30 novembre 1957, à Buding. De cette union sont nés quatre enfants, Denis, Annette, Marie-José et Béatrice, qui lui ont donné la joie de pouvoir choyer sept petits-enfants.

Son corps repose à son domicile. Les obsèques auront lieu demain mercredi 4 septembre à 16 h 30, en l'église Saint-Pierre-aux-Liens d'Elzange, sa paroisse, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

METZERVISSE

Nouveau berceau

Nous avons appris la naissance d'un petit Rémi au foyer de Régis Jung et d'Anne Nousse, domiciliés à Metzervisse. Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.